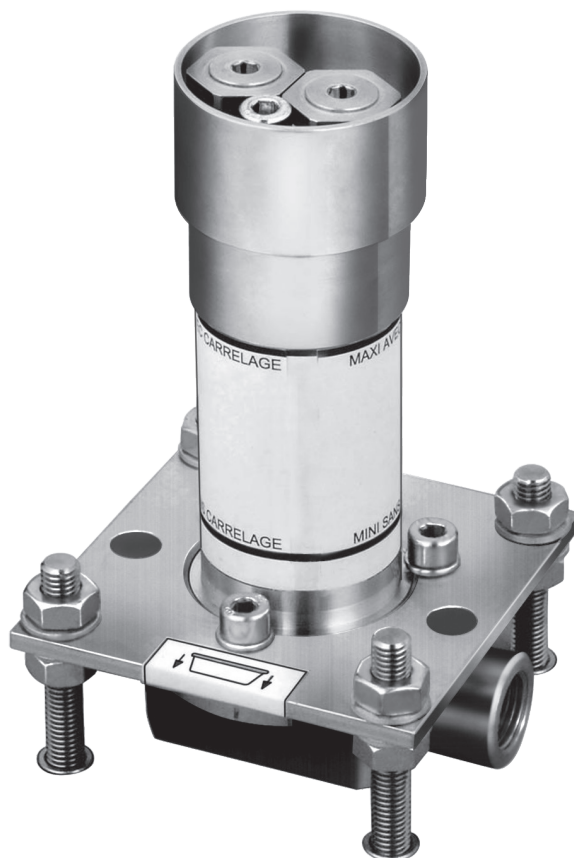


LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com

Einbaukörper Standsäulenmischer
Bloc technique mitigeur sur colonne
Blocco tecnico miscelatore su colonna
Technical unit column bath mixer
Cuerpo de montaje para mezclador de columna
Inbouwlichaam zuilmengkraan
Vestavné těleso pro směšovací baterii pro montáž na podlahu
Įleidžiamas korpusas aukštam maišytuvui
Blok montażowy do baterii kolumnowej
Betét állóoszlopos keverő csaptelephez
Скрытая часть отдельно стоящего смесителя
Система за монтаж на стоящ смесител за умивалник



- DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Garantie/Haftung nur bei Montage gemäss Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäss örtlicher Vorschriften.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur. Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.
- IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore. Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso e eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.
- EN** This instruction must be given to the user. Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Se entregará este manual de instrucciones al usuario. Garantía/Responsabilidad sólo cuando está montado según las instrucciones de un profesional autorizado y de conformidad con la normativa local.
- NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd. Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.
- CS** Tento návod musí být předán uživateli. Garance/záruka pouze při montáži, prováděné dle návodu osobou odborně způsobilou s příslušnou koncesí a dle předpisů platných v místě.
- LT** Ši instrukcija turi būti perduota naudotojui. Garantija/turtinė atsakomybė suteikiama, jei montavimą pagal instrukciją atlieka kvalifikuotas specialistas pagal vietinius reikalavimus.
- PL** Niniejsza instrukcja obsługi powinna zostać przekazana użytkownikowi. Gwarancja/odpowiedzialność prawna działa wyłącznie w przypadku montażu wykonanego przez upoważnionego specjalistę zgodnie z instrukcją oraz lokalnymi przepisami.
- HU** Jelen útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Garancia/felelősség csak engedéllyel rendelkező szakember által végrehajtott, az útmutatásnak és a helyi előírásoknak megfelelő szerelés esetén.
- RU** Данное руководство должно быть передано пользователю. Гарантия действительна только в том случае, если монтаж выполнен специалистом согласно инструкции и с учетом местных предписаний.
- BG** Това ръководство трябва да бъде връчено на потребителя. Гаранция / отговорност само при монтаж в съответствие с ръководството от лицензиран специалист и в съответствие с действащо законодателство.

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Specifiche tecniche
Technical Specification

DE Empfohlener Betriebsdruck:.....2–4 bar
Maximaler Betriebsdruck: 5 bar
Maximale Warmwassertemperatur:.....80 °C
Empfohlene Warmwassertemperatur:65 °C
Gleicher Druck für Kalt- und Warmwasser wird empfohlen.

Wichtig: Die Leitungen vor der Installation des Mischers spülen. Bei den Modellen mit Flexschläuchen, den Schlauch beim Anziehen der Mutter gegen Rotation gegenhalten. Nach der Montage Wasserdruck geben und Funktionskontrolle durchführen. Dichtheit der Armatur und aller Verbindungen überprüfen (Sichtkontrolle). Körper und Auslauf des Mischers können heiss werden. Die Installation und Wartung darf nur durch einen nach den örtlichen Vorschriften konzessionierten Installateur erfolgen.

Garantie: Siehe unsere Allgemeinen Verkaufs- und Garantiebestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.

FR Pression de service conseillée:.....2–4 bar
Pression de service maximale:.....5 bar
Température maximale de l'eau chaude:.....80 °C
Température de l'eau chaude conseillée:65 °C
Une égalité des pressions «chaude-froide» est recommandée.

Attention: Rincer les conduites avant l'installation du mitigeur. Sur les modèles avec flexibles d'alimentation, retenir le flexible en rotation lors du serrage de l'écrou. Après installation, ouvrir l'eau et contrôler le fonctionnement. Vérifier l'étanchéité de la robinetterie et des joints (contrôle visuel). Le corps et le goulot du mitigeur peuvent devenir très chauds. Installation et entretien uniquement par un installateur agréé selon les directives locales.

Garantie: Voir nos conditions générales de ventes et de garantie. Sous réserve de modifications techniques.

IT Pressione di funzionamento consigliata:.....2–4 bar
Pressione di funzionamento massima:.....5 bar
Temperatura massima dell'acqua calda:.....80 °C
Temperatura consigliata per l'acqua calda:.....65 °C
Si raccomanda di mantenere uguali le pressioni «calda-fredda».

Attenzione: sciaquare le tubature prima di installare il miscelatore. Nei modelli con flessibili, mantenere fermo in rotazione il flessibile durante il serraggio del dado di collegamento. Dopo il montaggio aprire l'acqua e controllare il funzionamento. Verificare la tenuta della rubinetteria, dei collegamenti e delle guarnizioni (controllo a vista). Il corpo e il collo del miscelatore possono diventare assai caldi. Installazione e manutenzione esclusivamente a cura di un installatore concessionario secondo le direttive locali.

Garanzia: vedere le nostre condizioni generali di vendita e di garanzia. Con riserva di modifiche tecniche.

EN Advised operating pressure:.....2–4 bar
Maximum operating pressure:.....5 bar
Maximum temperature of hot water:80 °C
Advised temperature of hot water:65 °C
Equal "hot/cold" water pressure is recommended.

Caution: Rinse the conduits before installing the mixer. On models with flexible hoses, hold the hose to prevent it from rotating when tightening the nut. After installation turn on the water and check if the tap is functioning correctly. Check the tap and all the connections for leaks (visual check). The body and spout of the mixer can become very hot. To be installed and maintained only by an approved fitter according to local instructions.

Guarantee: See our general sales and guarantee conditions. Subject to technical changes.

Características técnicas
Technische gegevens
Technické specifikace
Techniniai duomenys

ES Presión de función recomendada:.....2–4 bar
Presión de función máxima:.....5 bar
Temperatura máxima del agua caliente:.....80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:.....65 °C
Se recomienda la misma presión para el agua fría y caliente.

Importante: lavar las tuberías antes de instalar el mezclador. En los modelos con mangueras flexibles, sujetar la manguera para que no gire al apretar la tuerca. Dar presión de agua después del montaje y realizar un control de funcionamiento. Comprobar la estanqueidad de la grifería y de todas las uniones (control visual). El cuerpo y la salida del mezclador pueden ponerse muy calientes. La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un instalador matriculado de acuerdo con las normativas locales.

Garantía: Ver nuestras condiciones generales de venta y garantía. Sujeta a modificaciones técnicas.

NL Aanbevolen bedrijfsdruk:.....2–4 bar
Maximale bedrijfsdruk: 5 bar
Maximale warmwatertemperatuur:.....80 °C
Aanbevolen warmwatertemperatuur:.....65 °C
Gelijke druk voor koud en warm water wordt aanbevolen.

Belangrijk: De leidingen vóór de installatie van de mengkraan spoelen. Bij de modellen met flexibele slang(en), het meedraaien van de slang bij het aandraaien van de moeren tegenhouden. Na de montage zorgen voor waterdruk en controleren of alles goed functioneert. Dichtheid van de kraan en alle verbindingen controleren (zichtcontrole). Lichaam en uitloop van de mengkraan kunnen warm worden. De installatie en het onderhoud mag alleen maar door een volgens lokale voorschriften geconcessioneerde installateur gebeuren. verkoop- en garantiebepalingen. Technische wijzigingen voorbehouden.

CS Doporučený pracovní tlak:.....2–4 bary
Maximální pracovní tlak:.....5 bary
Maximální teplota teplé vody:.....80 °C
Doporučená teplota teplé vody:.....65 °C
Doporučuje se stejný tlak pro studenou i teplou vodu.

Důležité: Před instalací mísicí baterie propláchněte potrubní vedení. U modelů s flexibilními hadicemi při utahování matice hadici přidrže proti rotaci. Po montáži pusťte vodu a proveďte funkční kontrolu. Zkontrolujte těsnost armatury a všech spojení (vizuální kontrola). Těleso a výpusť mísicí baterie mohou být horké. Instalaci a údržbu smí provádět jen instalatér oprávněný podle místních předpisů.

Záruka: Viz naše Všeobecné prodejní a záruční podmínky. Technické změny vyhrazeny.

LT Rekomenduojamas darbinis slėgis:..... 2–4 barai
Maksimalus darbinis slėgis:.....5 barai
Maksimali karšto vandens temperatūra:.....80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:.....65 °C
Rekomenduojamas vienodas šalto ir karšto vandens slėgis.

Svarbu: Prieš montuodami maišytuvą išskalaukite linijas. Jei naudojate modelius su lankščiosiomis žarnomis, priverždami veržlę prilaikykite žarną, kad ji nesisuktų kartu. Sumontavę paleiskite vandenį dideliu slėgiu ir patikrinkite, ar tinkamai veikia. Patikrinkite, ar maišytuvas ir visos jungtys sandarios (apžiūrėkite). Maišytuvo korpusas ir išleidimo anga gali įkaisti. Įrengimo ir techninės priežiūros darbus gali atlikti tik leidimą turintis montuotojas, laikydamiesi vietosje galiojančių taisyklių.

Garantija: žr. mūsų bendrąsias pardavimo ir garantines sąlygas. Pasilieka teisė techniniams pakeitimams.

Specyfikacja techniczna
Műszaki specifikáció
Техническая спецификация
Техническа спецификация

PL Zalecane ciśnienie robocze:.....2–4 bar
Maksymalne ciśnienie robocze:.....5 bar
Maksymalna temperatura ciepłej wody:.....80 °C
Zalecana temperatura ciepłej wody:.....65 °C
Zalecamy stosowanie identycznego ciśnienia dla zimnej i ciepłej wody.

Ważne: przed montażem baterii przepłukać przewody. W modelach z węzami elastycznymi przytrzymać wąż przy dokręcaniu nakrętki w kierunku przeciwnym do jej obrotu. Po montażu przyłożyć ciśnienie wody i przeprowadzić kontrolę działania. Sprawdzić szczelność armatury i wszystkich połączeń (kontrola wzrokowa). Korpus i wylot baterii mogą być gorące. Montaż i konserwację może przeprowadzać wyłącznie instalator uprawniony do tego na podstawie lokalnie obowiązujących przepisów.

Gwarancja: patrz Ogólne warunki sprzedaży i gwarancji. Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

HU Ajánlott üzemi nyomás:.....2–4 bar
Maximális üzemi nyomás:.....5 bar
Meleg víz maximális hőmérséklete:.....80 °C
Meleg víz ajánlott hőmérséklete:.....65 °C
Azonos hideg- és melegvíz-nyomás ajánlott.

Fontos: A keverő csaptelep beszerelése előtt át kell öblíteni annak vezetékeit. A flexibilis csővel ellátott típusoknál az anya meghúzása során a tömlőt ellen kell tartani az elforgás megakadályozása érdekében. Beszerelés után nyissa rá a vizet és ellenőrizze a működést. Ellenőrizze a szerelvény és a bekötések tömítését (szemrevételezéssel). A keverő csaptelep-test és kivezetése felforrósodhat. A beszerelést és karbantartást csak a helyi előírásoknak megfelelően engedélyezett szerelő végezheti.

Garancia: lásd az általános értékesítési és garanciai feltételeket. A műszaki változtatás joga fenntartva.

RU Рекомендуемое рабочее давление:.....2–4 бар
Максимальное рабочее давление:.....5 бар
Температура горячей воды:.....80 °C
Рекомендуемая температура горячей воды:.....65 °C
Рекомендуется одинаковое давление для холодной и горячей воды.

Важно! Перед установкой смесителя трубопроводы необходимо промыть. Для моделей с гибкими шлангами придерживайте шланг при затягивании гайки и не давайте ему вращаться. По окончании монтажа подайте гидравлическое давление и выполните контроль исправности. Проверьте герметичность арматуры и всех соединений (визуальный контроль). Корпус и выпуск смесителя нагреваются. В соответствии с местными предписаниями установкой и техническое обслуживание разрешается выполнять только concessionному слесарю-водопроводчику.

Гарантия: см. Продажные и гарантийные условия. Оставляем за собой право на технические изменения.

BG Препоръчано работно налягане:.....2–4 бара
Максимално работно налягане:.....5 бара
Максимална температура на топлата вода:.....80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:.....65 °C
Препоръчва се еднакво налягане за студената и топлата вода.

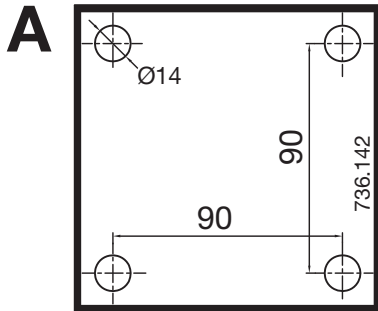
Важно: Преди монтажа на смесителя промийте тръбопроводите. При модели с гъвкави маркучи задържайте маркуча срещу въртене при затягане на гайката. След монтажа пуснете водата и извършете проверка на функционирането. Проверете херметичността на арматурата и всички връзки (визуален контрол). Корпусът и изходът на смесителя могат да станат горещи. Монтажът и поддръжката могат да се извършат само от специалист, упълномощен съгласно местните разпоредби.

Гарантия: вижте нашите общи търговски и гаранционни условия. Запазваме си правото на технически изменения.

Bohrschablone
Gabarit de perçage
Maschera di foratura
Drilling template

Plantilla de taladrado
Boorsjabloon
Vrtací šablona
Grężimo šablona

Szablon do wiercenia
Furatsablon
Шаблон для сверления отверстий
Шаблон за пробиване на отвори



DE Die Bohrschablone auf den Fussboden kleben und die 4 Ø14-Bohrungen ungefähr 50 mm tief bohren (die Ausrichtungen in Bezug auf vorgesehene Position der Badewanne beachten)

FR Coller le gabarit de perçage sur la dalle et percer les 4 trous de Ø14 sur environ 50 mm (attention aux alignements par rapport à la position prévue de la baignoire)

IT Incollare la maschera di foratura sulla lastra e praticare i 4 fori di Ø14 su circa 50 mm di profondità (attenzione agli allineamenti rispetto alla posizione prevista della vasca)

EN Stick the drilling template to the floor and drill 4 holes 14 mm in diameter to a depth of 50 mm (watch for alignment with the intended position of the bathtub)

ES Pegar la plantilla de taladrado sobre el suelo y taladrar los 4 orificios de Ø14 a aprox. 50 mm de profundidad (prestar atención a las alineaciones en relación con la posición prevista para la bañera)

NL De boorsjabloon op de vloer plakken en de 4 Ø14-boringen ongeveer 50 mm diep boren (rekening houden met de bedoelde positie van het bad)

CS Nalepte vrtací šablony na podlahu a vyvrtejte 4 otvory o průměru 14 do hloubky přibližně 50 mm (dbejte na vyrovnaní vzhledem k předpokládané poloze vany)

LT Grężimo šablona priklijuoti ant grindų ir pragręžti 4 apie 50 mm gylio Ø14 skersmens skylės (nustatyti, atsižvelgiant į numatytą vonios vietą)

PL Przykleić szablon do wiercenia do podłogi, a następnie wywiercić cztery otwory o średnicy 14 mm i głębokości około 50 mm (zgodnie z planowanym umiejscowieniem wanny)

HU Ragassza a furatsablont a padlóra, és fúrja ki a 4 db Ø14-es átmérőjű furatot körülbelül 50 mm-es mélységűre (a kád tervezett helyétől függően ügyeljen a megfelelő tájolásra)

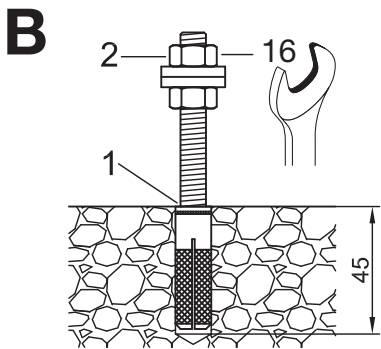
RU Наклеить шаблон для сверления отверстий на пол и просверлить 4 отверстия диаметром 14 мм и глубиной примерно 50 мм (учитывайте предположительное расположение ванны)

BG Залепете шаблона за пробиване на отвори върху пода и пробийте 4-те отвора Ø14 с дълбочина около 50 мм (при ориентирането да се съблюдава предвидената позиция на ваната)

Montageablauf
Exécution du montage
Esecuzione del montaggio
Assembly procedure

Proceso de montaje
Montageverloop
Průběh montáže
Montavimo tvarka

Instrukcja montażu
A szerelés menete
Последовательность монтажа
Последовательность при монтажа



DE
1. Die Dübel setzen und sie dabei auf das Niveau des Fussbodens ausrichten
2. Die Stiftschrauben fest anziehen

FR
1. Mettre en place les tampons en les alignant au niveau de la dalle
2. Serrer fortement les goujons

IT
1. Collocare i tasselli allineandoli al livello della lastra
2. Stringere bene le viti prigioniere

EN
1. Position the inserts, aligning them with the flooring-tile
2. Tighten the studs firmly

ES
1. Colocar los tacos y alinearlos con el nivel del suelo
2. Apretar bien los pernos roscados

NL
1. De pluggen plaatsen en hierbij vlak met het vloerniveau uitlijnen
2. De inbusbouten stevig vastdraaien

CS
1. Do otvorů zasuňte hmoždinky a přitom je vyrovnejte podle úrovně podlahy.
2. Pevně utáhněte závrtné šrouby

LT
1. Įstatyti kaiščius ir išlygiuoti pagal grindis
2. Priveržti kaištinius varžtus

PL
1. Ustawić kołki odpowiednio do poziomu podłogi
2. Dokręcić śruby dwustronne

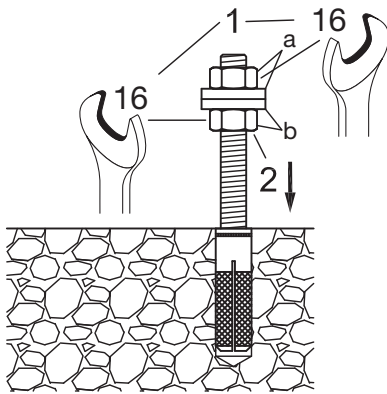
HU
1. Helyezze be a tipliket, és hozza a tetejüket egy szintbe a padlóval
2. Húzza szorosra az ászokcsavarokat

RU
1. Вставить дюбели и выровнять их по уровню пола
2. Затянуть установочные штифты

BG
1. Поставете дюбелите и ги изравнете с нивото на пода
2. Затегнете здраво шпилките



C



DE

1. Mit Hilfe von 2 Schraubenschlüsseln die 4 oberen Muttern und Scheiben (a) entfernen
2. Die 4 unteren Muttern und Scheiben (b) so abwärts drehen, dass der Einbaukörper auf dem Boden sitzt

FR

1. A l'aide de 2 clés desserrer et enlever les 4 écrous et rondelles supérieurs (a)
2. Visser les 4 écrous et rondelles inférieurs (b) assez bas pour poser le bloc technique sur la dalle

IT

1. Servendosi di 2 chiavi svitare e togliere i 4 dadi e le 4 rondelle superiori (a)
2. Avvitare i 4 dadi e le 4 rondelle inferiori (b) sufficientemente in basso per poter posare il blocco tecnico sulla lastra

EN

1. Using 2 spanners, unscrew and remove the 4 upper nuts and washers (a)
2. Screw the 4 lower nuts and washers (b) down enough to position the technical unit on the floor

ES

1. Sirviéndose de 2 llaves, retirar las 4 tuercas y arandelas superiores (a)
2. Las 4 tuercas y arandelas inferiores (b) deben girarse hacia abajo de modo que el cuerpo de montaje quede asentado sobre el suelo

NL

1. Met de 2 steeksleutels de 4 bovenste moeren en ringen (a) verwijderen
2. De 4 onderste moeren en schijven (b) zo naar beneden draaien, dat het inbouwlichaam op de vloer ligt

CS

1. Pomocí 2 montážních klíčů odstraňte 4 horní matice a podložky (a).
2. Vyšroubujte 4 dolní matice s podložkami (b) nahoru tak, aby vestavné těleso dosedlo na podlahu

LT

1. 2 atsuktuvais nuimti 4 viršutines veržles ir poveržles (a)
2. 4 apatines veržles ir poveržles (b) pasukti į apačią taip, kad įleidžiamas korpusas būtų ant pagrindo

PL

1. Za pomocą dwóch kluczy płaskich zdjąć cztery górne nakrętki i podkładki (a)
2. Odkręcać 4 dolne nakrętki i podkładki (b), aż blok montażowy stanie na podłodze

HU

1. 2 csavarkulcs segítségével távolítsa el a 4 felső anyát és alátétet (a)
2. Tekerje lefelé a 4 alsó anyát és alátétet (b) úgy, hogy a betét a padlón van

RU

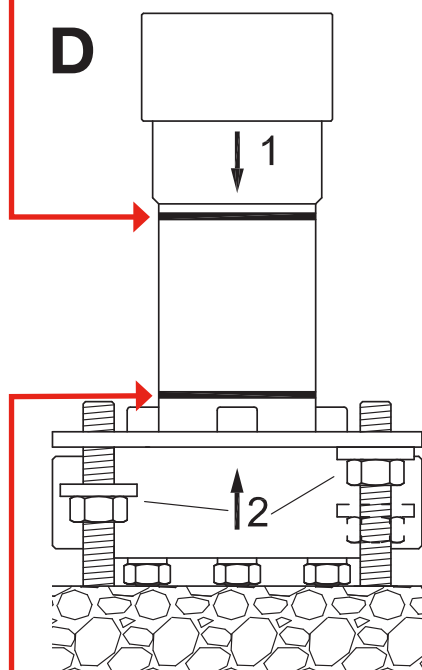
1. С помощью 2 гаечных ключей снять 4 верхних гайки и шайбы (a)
2. Закрутить 4 нижние гайки и шайбы (b) так, чтобы скрытая часть смесителя плотно прилегала к полу

BG

1. С помощта на 2 гаечни ключа отстранете 4-те горни гайки и шайби (a)
2. Завъртете надолу 4-те долни гайки и шайби (b) така, че системата за монтаж да застане на пода



DE Max. mit Fliesen
FR Max. avec carrelage
IT Max. con piastrelle
EN Max. with tiles
ES Máx. con azulejos
NL Max. met tegels
CS Max. s obkladačkami
LT Maks. su plytelėmis
PL Maks. z płytkami
HU Max. csempékkel
RU Макс. с плиткой
BG Макс. с плочки



DE Min. ohne Fliesen
FR Min. sans carrelage
IT Min. senza piastrelle
EN Min. without tiles
ES Min. sin azulejos
NL Min. zonder tegels
CS Min. bez dlaždic
LT Min. be plytelių
PL Min. bez płytek
HU Min. csempe nélkül
RU Мин. без плитки
BG мин. без плочки

DE

1. Beim Setzen des Einbaukörpers die Wannenseite beachten. Achtung: Warmwasser links, Kaltwasser rechts
2. Die unteren Muttern und Scheiben bis zum Kontakt mit der Platte wieder hochdrehen

FR

1. Mise en place du bloc technique, respecter le coté baignoire. Attention: eau chaude à gauche et eau froide à droite
2. Remonter, jusqu'au contact de la plaque, les écrous et rondelles inférieurs

IT

1. Collocamento del blocco tecnico, rispettare il lato vasca. Attenzione: acqua calda a sinistra e acqua fredda a destra
2. Far risalire i dadi e le rondelle inferiori fino a porli in contatto con la lastra

EN

1. Position the technical block, watching the orientation of the bathtub. Ensure: hot water is on the left and cold water on the right
2. Raise lower nuts and washers until contact is made with the plate

ES

1. Al colocar el cuerpo de montaje, prestar atención al lateral de la bañera. Atención: Agua caliente a la izquierda, agua fría a la derecha
2. Volver a girar hacia arriba las tuercas y arandelas inferiores hasta que estén en contacto con la bandeja

NL

1. Bij het plaatsen van het inbouwlichaam rekening houden met de kuipzij kant. Let op: Warm water links, koud water rechts
2. De onderste moeren en ringen weer omhoog draaien, tot ze contact maken met de plaat

CS

1. Při usazování vestavného tělesa dbejte na polohu boční strany vany. Pozor: teplá voda vlevo, studená voda vpravo.
2. Vyšroubujte dolní matice s podložkami dále nahoru tak, aby se dostaly do styku s deskou

LT

1. Dedant įleidžiamą korpusą, stebėti vonios kraštą. Dėmesio: šiltas vanduo kairėje, šaltas vanduo dešinėje
2. Apatines varžles ir poveržles vėl pasukti į viršų, kol susilies su plokšte

PL

1. Podczas ustawiania bloku montażowego uwzględnić odpowiednią stronę wanny. Uwaga: Ciepła woda — po lewej stronie, zimna woda — po prawej stronie
2. Ponownie wkręcić dolne nakrętki i podkładki w górę tak, by stykały się z płytą

HU

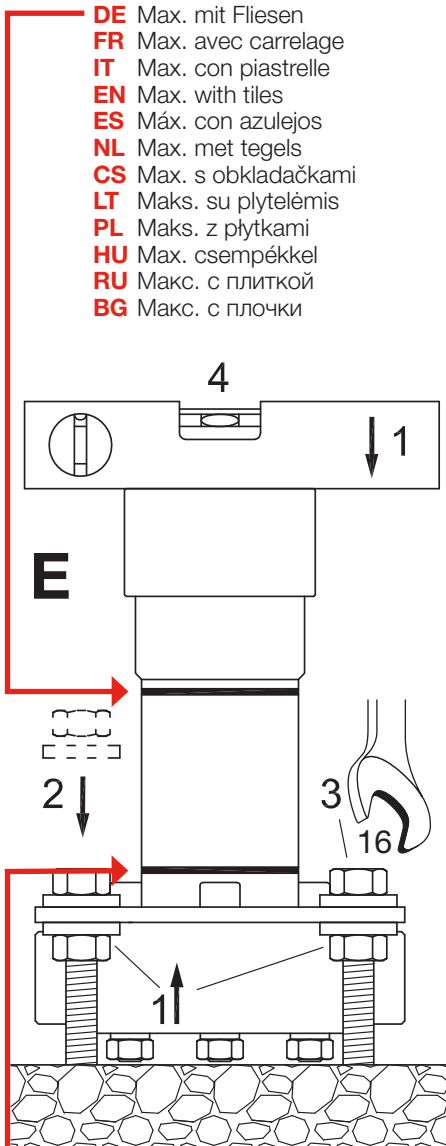
1. A betét behelyezésekor ügyeljen a kád oldalára. Figyelem: Meleg víz balra, hideg víz jobbra
2. Lazítsa meg a felső anyákat és alátéteket addig, amíg a lemezhez nem érnek

RU

1. При установке скрытой части смесителя учитывать сторону ванны. Внимание: горячая вода — слева, холодная вода — справа
2. Снова выкрутить нижние гайки и шайбы вверх до контакта с пластиной

BG

1. При поставяне на системата за монтаж да се съобрази страната на ваната. Внимание: Топлата вода е отляво, студената вода е отдясно
2. Отново завийте нагоре долните гайки и шайби докато се допрат до плочата



- DE** Max. mit Fliesen
FR Max. avec carrelage
IT Max. con piastrelle
EN Max. with tiles
ES Máx. con azulejos
NL Max. met tegels
CS Max. s obkladačkami
LT Maks. su plytelėmis
PL Maks. z płytkami
HU Max. csempékkel
RU Макс. с плиткой
BG Макс. с плочки

- DE** Min. ohne Fliesen
FR Min. sans carrelage
IT Min. senza piastrelle
EN Min. without tiles
ES Min. sin azulejos
NL Min. zonder tegels
CS Min. bez dlaždic
LT Min. be plytelių
PL Min. bez płytek
HU Min. csempé nélkül
RU Мин. без плитки
BG мин. без плочки

DE

1. Wasserwaage auf die Oberseite legen und die Niveaus in den 2 Achsen durch Hochdrehen der unteren Muttern ausgleichen
2. Die oberen Scheiben und Muttern einsetzen
3. Die oberen Muttern fest anziehen
4. Nach dem Festziehen überprüfen, ob die Niveaus immer noch stimmen (ggfls. korrigieren)

FR

1. Poser un niveau sur la face supérieure et régler les niveaux dans les 2 axes en remontant les écrous inférieurs
2. Mise en place des rondelles et écrous supérieurs
3. Serrer fortement les écrous supérieurs
4. Après serrage, vérifier que les niveaux sont toujours bons (corriger si nécessaire)

IT

1. Collocare un livello sulla superficie superiore e regolare i livelli nei 2 assi facendo risalire i dadi inferiori
2. Collocamento delle rondelle e dei dadi superiori
3. Stringere bene i dadi superiori
4. Dopo averli stretti, verificare che i livelli siano ancora corretti (correggere se necessario)

EN

1. Place a spirit level on the upper surface and adjust the levels along the 2 axes by raising the lower nuts
2. Position the upper nuts and washers
3. Tighten the upper nuts firmly
4. After tightening, check that the levels are still correct (adjust if necessary)

ES

1. Colocar el nivel de burbuja sobre el lado superior e igualar los niveles en los 2 ejes girando hacia arriba las tuercas inferiores
2. Colocar las arandelas y tuercas superiores
3. Apretar bien las tuercas superiores
4. Después de apretar, comprobar si los niveles siguen igualados (corregir en caso necesario)

NL

1. Waterpas op de bovenkant leggen en de niveaus op de 2 assen door omhoog draaien van de onderste moeren compenseren
2. De bovenste ringen en moeren plaatsen
3. De bovenste moeren vastdraaien
4. Na het vastdraaien controleren of de niveaus nog steeds correct zijn (eventueel corrigeren)

CS

1. Položte vodováhu na horní stranu a dalším vyšroubováním dolních matic nahoru proveďte vyrovnání vodorovné polohy ve 2 osách
2. Nasadte horní podložky a našroubujte horní matice
3. Horní matice pevně utáhněte
4. Po utažení matic zkontrolujte, zda bylo zachováno vodorovné vyrovnání v obou směrech (v případě potřeby proveďte úpravu)

LT

1. Gulstainį padėti ant viršutinės pusės ir, sukant į viršų apatines veržles, išlyginti lygi 2 ašyse
2. Įstatyti viršutines poveržles ir veržles
3. Tvirtai priveržti viršutines veržles
4. Priveržus patikrinti, ar lygiai vis dar tinkami (jei reikia, pakoreguoti)

PL

1. Położyć poziomice na górnej powierzchni i wyrównać poziom obu osi poprzez wkręcanie dolnych nakrętek w górę
2. Nałożyć górne podkładki i nakrętki
3. Dokręcić górne nakrętki
4. Po dokręceniu nakrętek sprawdzić, czy poziomy w dalszym ciągu się zgadzają (w razie potrzeby skorygować)

HU

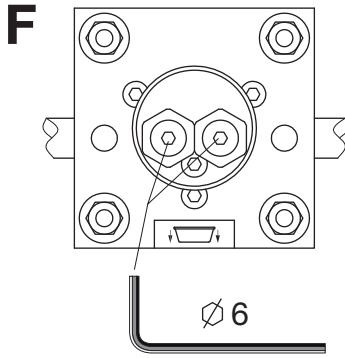
1. Tegyen vízmértéket az egység tetejére, és az alsó anyákat meglazítva állítsa szintbe a 2 tengely mentén
2. Helyezze be a felső alátéteket és anyákat
3. Húzza szorosra a felső anyákat
4. A meghúzás után ellenőrizze, hogy az egység még mindig szintben áll-e (adott esetben korigálja)

RU

1. Положить уровень на верхнюю часть и выровнять уровни 2-х осей путем выкручивания нижних гаек
2. Надеть верхние шайбы и гайки
3. Затянуть верхние гайки
4. После этого еще раз проверить, соответствуют ли уровни друг другу (при необходимости отрегулировать)

BG

1. Поставете нивелир върху горната страна и изравнете височината по 2 оси чрез завъртане на долните гайки
2. Поставете горните шайби и гайки
3. Затегнете здраво горните гайки
4. След затягането контролирайте дали височината все още е еднаква (при необходимост коригирайте)



DE

1. Anschliessen (Warmwasser links und Kaltwasser rechts)
2. Spülung durchführen (die beiden G3/8-Zapfen entfernen, Sechskantschlüssel 6 mm)
3. Die Druckprüfung durchführen (die G3/8-Zapfen wieder montieren)
4. Alle Dichtheiten überprüfen

FR

1. Raccorder (eau chaude à gauche et eau froide à droite)
2. Effectuer la purge (enlever les 2 bouchons G3/8, clé six pans de 6)
3. Effectuer l'essai en pression (en remontant les bouchons G3/8)
4. Vérifier les étanchéités

IT

1. Raccordare (acqua calda a sinistra e acqua fredda a destra)
2. Effettuare lo spurgo (togliere i 2 tappi G3/8, chiave esagonale di 6)
3. Eseguire il test della pressione (facendo risalire i tappi G3/8)
4. Verificare le impermeabilità

EN

1. Connect (hot water to the left and cold water to the right)
2. Drain supply lines (remove the 2 x G3/8 plugs with an allen key)
3. Conduct a pressure test (by reinstalling the plugs G3/8)
4. Check for water-tightness

ES

1. Conectar (agua caliente a la izquierda y agua fría a la derecha)
2. Efectuar un enjuague (retirar las dos clavijas G3/8, llave hexagonal 6 mm)
3. Efectuar la comprobación de presión (montar de nuevo las clavijas G3/8)
4. Comprobar todos los sellados

NL

1. Aansluiten (warm water links en koud water rechts)
2. Doorspoelen (de beide G3/8-nippels verwijderen, zes-kantsleutel 6 mm)
3. Druktest uitvoeren (de G3/8-nippels weer monteren)
4. Alles op lek-dichtheid controleren

CS

1. Provedte připojení (teplé vody vlevo a studené vody vpravo)
2. Provedte propláchnutí (odstraňte obě zátky G3/8 pomocí šestihranného klíče o velikosti 6 mm)
3. Provedte tlakovou zkoušku (namontujte zpět zátky G3/8)
4. Zkontrolujte těsnost ve všech místech

LT

1. Prijungti (šiltas vanduo kairėje, šiltas vanduo dešinėje)
2. Praplauti (nuimti abu G3/8-kaklelius, naudoti 6 mm šešiabriaunį raktą)
3. Atlikti hidraulinį bandymą (vėl sumontuoti G3/8 kaklelius)
4. Visur patikrinti hermetiškumą

PL

1. Podłączyć wodę (ciepła woda — z lewej strony, zimna woda — z prawej strony)
2. Przepłukać (zdejść oba czopy G3/8 za pomocą klucza sześciokątnego 6 mm)
3. Przeprowadzić próbę ciśnieniową (po ponownym zamontowaniu czopów G3/8)
4. Sprawdzić szczelność

HU

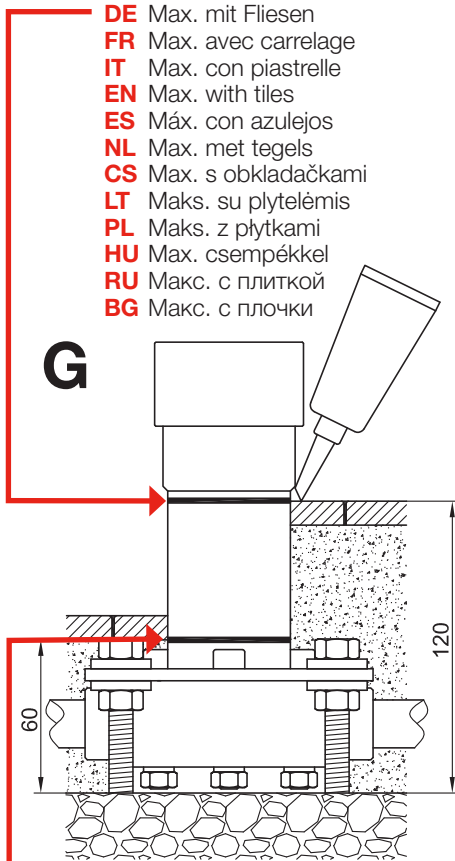
1. Csatlakoztassa a vízvezetékeket (meleg víz balra, hideg víz jobbra)
2. Végezzen öblítést (távolítsa el a két G3/8-os csapot 6 mm-es imbuszkulccsal)
3. Végezzen nyomáspróbát (tegye vissza a G3/8-os csapokat)
4. Mindenhol ellenőrizze a tömítettségét

RU

1. Подключить (горячая вода — слева, холодная вода — справа)
2. Выполнить промывку (снять обе цапфы G3/8, шестигранный ключ 6 мм)
3. Выполнить проверку давления (снова установить цапфы G3/8)
4. Проверить всю конструкцию на герметичность

BG

1. Свързване (топлата вода отляво, а студената вода отдясно)
2. Промийте (отстранете двете хидравлични тапи G3/8, шестостенен гаечен ключ 6 мм)
3. Проверете херметичността (отново монтирайте хидравличните тапи G3/8)
4. Контролирайте всички уплътнения



DE Max. mit Fliesen
FR Max. avec carrelage
IT Max. con piastrelle
EN Max. with tiles
ES Máx. con azulejos
NL Max. met tegels
CS Max. s obkladačkami
LT Maks. su plytelėmis
PL Maks. z płytkami
HU Max. csempékkel
RU Макс. с плиткой
BG Макс. с плочки

DE Min. ohne Fliesen
FR Min. sans carrelage
IT Min. senza piastrelle
EN Min. without tiles
ES Min. sin azulejos
NL Min. zonder tegels
CS Min. bez dlaždic
LT Min. be plytelių
PL Min. bez płytek
HU Min. csempe nélkül
RU Мин. без плитки
BG Мин. без плочки

DE

1. Überzug: Mindesthöhe 60 mm **ohne** Fliesen Maximalhöhe 120 mm **mit** Fliesen
2. Beim Eingiessen des Unterlagsbodens und der Verlegung der Fliesen die Zapfen und den Deckel montiert lassen, um den Einbaukörper zu schützen
3. Um jedes Eindringen von Wasser zwischen Einbaukörper und Fliesen zu vermeiden, eine zusätzliche Abdichtung mit Silikon durchführen

FR

1. Chape: hauteur minimum 60 mm **sans** carrelage hauteur maximum 120 mm **avec** carrelage
2. Pendant la réalisation de la chape et la pose du carrelage laisser les bouchons et le couvercle montés pour protéger le bloc technique
3. Pour éviter toute infiltration d'eau entre le bloc technique et la chape faire une étanchéité complémentaire par silicone

IT

1. Rivestimento: altezza minima 60 mm **senza** piastrelle altezza massima 120 mm **con** piastrelle
2. Durante la realizzazione del rivestimento ed il collocamento delle piastrelle lasciare i tappi ed il coperchio montati per proteggere il blocco tecnico
3. Per evitare ogni infiltrazione d'acqua tra il blocco tecnico ed il rivestimento, creare uno strato impermeabile supplementare usando del silicone

EN

1. Finished floor: minimum height 60 mm **without** tiling maximum height 120 mm **with** tiling
2. When laying the screed and the tiles, leave the plugs and protecting cap assembled to protect the technical unit
3. To avoid any water infiltration between the technical unit and the floor, use silicon to improve water-tightness

ES

1. Revestimiento: Altura mínima 60 mm **sin** azulejos; Altura máxima 120 mm **con** azulejos
2. Durante la aplicación de la capa base y la colocación de los azulejos, dejar montadas las clavijas y el tapón con el fin de proteger el cuerpo de montaje
3. Para evitar que pueda penetrar agua entre el cuerpo de montaje y los azulejos, llevar a cabo una impermeabilización adicional con silicona

NL

1. Overtrek: Minimale hoogte 60 mm **zonder** tegels Maximale hoogte 120 mm **met** tegels
2. Bij het gieten van de ondervloer en het leggen van de tegels, de nippels en het deksel gemonteerd laten, om het inbouwlichaam te beschermen
3. Om elk binnendringen van water tussen inbouwlichaam en tegels te voorkomen, een extra afdichting met siliconenkit uitvoeren

CS

1. Překrytí: minimální výška 60 mm **bez** dlaždic, maximální výška 120 mm **s** dlaždicemi
2. Při nanášení litého podkladu a pokládání dlaždic nechejte namontované zátky a poklop, aby byla zajištěna ochrana vestavného tělesa
3. Aby bylo zabráněno jakémukoli vniknutí vody mezi vestavné těleso a dlaždice, proveďte dodatečné utěsnění silikonem

LT

1. Viršutinis sluoksniš: minimalus aukštis – 60 mm **be** plytelių, maksimalus aukštis – 120 mm **su** plytelėmis
2. Siekiant apsaugoti įleidžiamą korpusą, liejant grindų pagrindą ir klojant plyteles sumontuoti kaklelius ir dangtį
3. Siekiant išvengti bet kokio vandens prasiskverbimo tarp įleidžiamo korpuso ir plytelių, dėti papildomą silikonu izoliaciją

PL

1. Powłoka: Minimalna wysokość 60 mm **bez** płytek, maksymalna wysokość 120 mm **z** płytkami
2. W czasie wylewania podkładu i układania płytek czopy i pokrywę należy pozostawić zamontowane, aby chronić blok montażowy
3. Aby zapobiec wniknięciu wody między blok montażowy a płytki, należy dodatkowo uszczelnić instalację za pomocą silikonu

HU

1. Bevonat: Minimális magasság: 60 mm csempe **nélkül** Maximális magasság: 120 mm csempével
2. Az aljzatbeton öntésekor és a csemperakáskor hagyja felszerelve a csapokat és a fedelet a betét védelme érdekében
3. Annak érdekében, hogy a betét és a csempe közé semmilyen körülmények között ne szivároghasson be a víz, végezzen szilikonos tömítést is

RU

1. Покрытие: Минимальная высота 60 мм **без** плитки Максимальная высота 120 мм **с** плиткой
2. Не снимать цапфы и крышку при заливке подложки и укладке плитки для защиты скрытой части смесителя
3. Для предотвращения проникновения воды между скрытой частью смесителя и плиткой дополнительно обработать шов силиконовым герметиком

BG

1. Покриване: Минимална височина 60 мм **без** плочки максимална височина 120 мм **с** плочки
2. При изливане на подложката и полагането на плочките оставете монтирани тапите и капака, за да защитите системата за монтаж
3. За да се избегне проникването на вода между системата за монтаж и плочките, допълнително уплътнете със силикон

LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen, Switzerland
www.laufen.com

DE/FR/IT/EN/ES/NL/CS/LT/PL/HU/RU/BG